

诗 画 江 南 十 旅 游 名 城

富陽

富春山水◎孙权故里

Fuchun Landscape◎Native Place of Sun Quan



FUYANG TOURISM

中国美术学院出版社

诗 画 江 南 | 旅 游 名 城

Poetic Jiangnan, Famous Tourist City

富陽

富春山水◎孙权故里

Fuchun Landscape◎Native Place of Sun Quan



FUYANG TOURISM

中国美术学院出版社
China Academic of Art Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

诗画江南-旅游名城/楼高峰等编. —杭州: 中国美术学院出版社, 2006. 12
ISBN 7-81083-332-4

I. 诗... II. 楼... III. 摄影—作品集—中国—现代 IV. J316.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第057251号

总策划: 宋国胜
编著: 楼高峰 钱东升 方政英
序言: 魏小安
版面设计: 陈小波
特约画家: 郦志瑀
艺术指导: 王其全
责任编辑: 陈芳
责任出版: 陶柏生
摄影: 富阳市风景旅游局提供

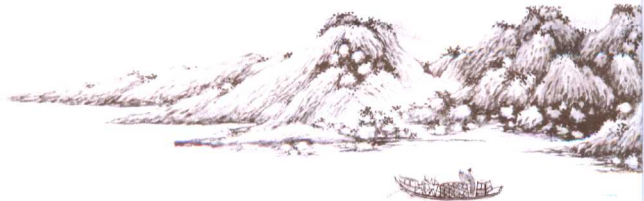
诗画江南-旅游名城

出版发行: 中国美术学院出版社
地址: 杭州市南山路218号(310002)
印制: 浙江省邮电印刷厂
经销: 全国新华书店
开本: 889X1194 1/48
字数: 15千字
印张: 2
版次: 2006年12月第1版第1次印刷
印数: 1—8000
书号: ISBN 7-81083-332-4
定价: 30.00元
版权所有 侵权必究



顺流东下百滩遥，孤坐篷窗对穴寥。
山廓云归争拥树，江天月上忽闻潮。
星河远影明渔浦，灯火喧声近市桥。
为有赏心宽旅思，最难忘酒是今宵。

《夜泊富春》清·纪昀



目录 | CONTENTS

序 Preface	>2<
富阳概况 Overview of Fuyang	>4<
一川如画富春江 Picturesque Fuchun River	>9<
山水富春 Fuchun with Landscape	>23<
历史人文 History and People	>63<
民情风俗 Folk Custom	>71<
画说富春 Draw Pictures of Fuchun	>79<
风味特产 Local Specialties	>90<
旅游服务 Tourism Service	>91<





■因为有了富春江的萦绕，富阳变得清秀、俊朗，难怪吴均在《与朱元思书》中赞到“自富阳至桐庐一百许里，奇山异水，天下独绝”。这一拂秀水绘就了“风烟俱净，天山共色”的山水长卷，造就了一座千古绝代的江南山水名城。

■山水眷顾多俊彦，秀美的富春山水孕育了一代代名人才俊。元代大画家黄公望结庐此间，绘就传世杰作《富春山居图》；郁达夫独得富春江之灵气，椽笔挥洒，留下“家在严陵滩下住，秦时风物晋山

川。碧桃三月花如锦,来往春江有钓船”,如此绝唱。

■徜徉富春江畔，惊叹百年来江山未改，一如既往的清丽可人。江边绿树葱茏，洲滩星罗棋布，碧桃似锦，春江澄碧，江心泊着一叶淡淡的渔舟，映衬着远处朦胧的弧形山峦，像是从黄公望的水墨写意画中棹楫而出的。

■天下佳山水，古今推富春。这座既赋山城之秀，又具江城之魅的江南旅游名城，以水送山迎的独特魅力吸引海内外旅游者。





Preface

■ Surrounded by Fuchun River, Fuyang becomes graceful and handsome. No wonder in a Letter to Zhu Yuansi, Wujun extolled "The fantastic mountains and river Stretching over 100 li from Fuyang to Tonglu are unique under heaven". This charming river has drawn a landscape painting that "devoid of wind and smoke and displays same color in the sky and mountains" and given birth to a scenic city in Jiangnan (the south of the Yangtze River) that has enjoyed unraveled fame in all ages.

■ The magnificent scenery of Fuchun has fostered generations of talented people. Wang Gongwang, the great painter in Yuan dynasty, settled here and finished the masterpiece *Life in Fuchun Mountain*; Yu Dafu, blessed by the nimbus of Fuchun River, wrote down the remarkable poem: "Lived in the Yanling Shaol, Which boasted Qin's traditions and Jin's scenery. In March, peach flowers are in full blossoms and on Fuchun River fishing boats come and go".

■ Wandering about the banks of river, one will be surprised by the view which is still as clear and beautiful as it was a century ago. The banks are lined by verdant trees, shoals dotted here and there, peach flowers bursting into full bloom. A small fishing

boat berthed in the centre of green water, with the undulating hills at background, constitutes a real monochrome abbreviated ink work drawn by Wang Gongwang.

■ Fuchun's scenery is the best at all times and all over the world. In this well-known tourist city, water bids goodbye and the mountains await, attracting tourists both home and abroad with its unique features.

魏小安
Wei Xiaohan



富陽

富春山水
孙权故里

Fuchun Landscape, Native Place of Sun Quan

■富阳市地处浙江省西北部，沪、杭、甬“金三角”交汇处，距杭州市中心35公里，是杭州的西大门；杭千高速、320国道、05省道、23省道纵横境内，交通便利；富阳市荣获中国优秀旅游城市、国家园林城市、国家卫生城市、国家环境保护模范城市、浙江省文明城市等荣誉称号。2005年社会经济综合发展指数在全国百强县(市)中排名第29位。

■富阳历史悠久，人文辈出。从秦王政二十六年(公元前221年)置县，至今已有2200多年的建城史。富阳始称“富春”，“富阳”之名始于东晋，孕育了三国吴大帝孙权，晚唐诗人罗隐，元代大画家黄公望，清代父子宰相董邦达、董诰，现代文学家郁达夫，现代越剧表演艺术家徐玉兰等众多名人。

■富阳地处“西湖—富春江—千岛湖—黄山”国家黄金旅游线的前站，是典型的江南山水城市。一川如画的富春江横贯境内，有华东地区最大的野生动

物园，保留明清建筑特色的孙权后裔聚居地龙门古镇，再现造纸印刷两大发明的中国古代造纸印刷文化村，“亚太地区第一洞厅”之誉的九霄碧云洞，以及富春山居国际高尔夫球场、度假胜地富春桃源、溶洞奇观通天飞瀑、钟灵毓秀的鹤山、天钟山等。富阳已成为休闲度假的旅游胜地。





■ Located in the northwestern Zhejiang Province, Fuchun city is in the interchange of Shanghai, Hangzhou and Ningbo (the so-called gold triangle). As the west gate of Hangzhou, Fuchun is 35km away from the downtown of Hangzhou. Furthermore, Fuchun enjoys convenient traffic as it is within the range of Hangqian speedway, 320 state highway, 05 provincial highway and 23 provincial highway. In addition, the city has been awarded as China Top Tourist City, National Garden City, National Sanitary City, National Environmental Protection Model City and Civilized City of Zhejiang Province. In 2005, it ranks 29 among Top 100 Counties (Cities) of China in socioeconomic coordinative development index.

■ Fuyang is also proud of its long history and the great talents coming forth in every generation. It has a history of over 2200 years since appointed as a county in the 26th year of reign of Emperor Qing Shihuang (A.D.221). Initially named Fuchun, it changed its name to Fuyang in Dongjin period. The city has bred famous people such as Sun Quan, the ruler of Wu kingdom in Three-kingdom period, Luo Yin, the Poet in the late Tang period, Huang

Gongwang, the great painter in Yuan dynasty, Dong Bangda and Dong Gao, the father and son who both became prime minister in Qing dynasty, Yu Dafu, the modern Writer and Xu Yulan, the performing artist of modern Yueh Opera.

■ Famous as a classical tourist city in the south of lower reaches of the Yangtze River, Fuyang is the starting station of national gold tourist route "West Lake-Fuchun River-Qiandao Lake". Within the territory the picturesque Fuchun River flows through, there are the largest wild park in east China, Longmeng Ancient Town where traditional constructions with Ming and Qing style remains and the descendants of Sun Quan live in a compact community, China Ancient Papermaking and Printing Cultural Village which reproduces two grate inventions in ancient China, Jiuxiao Biyun Cave which is lauded as the 1st Cave in Asian-Pacific Region, Fuchun Resort International Golf Course, the scenic spot Fuchun Peach Garden, the flying waterfall-a spectacular wonder in cavern and beautiful Guanshan Mountain and Tianzhong Mountain. All in all, Fuyang has become a scenic spot both for leisure and holiday-making.





水送山迎入富春，一川如画晚晴新。
云低远树帆来重，潮落寒沙鸟下频。
未必柳间无谢客，也应花里有秦人。
严光万古清风在，不敢停桡去问津。

《富春》 唐·吴融

苦雨怜朱夏，小舟眠富春。
余生今可乐，归作太平人。

《宿富阳舟中》宋·王十朋





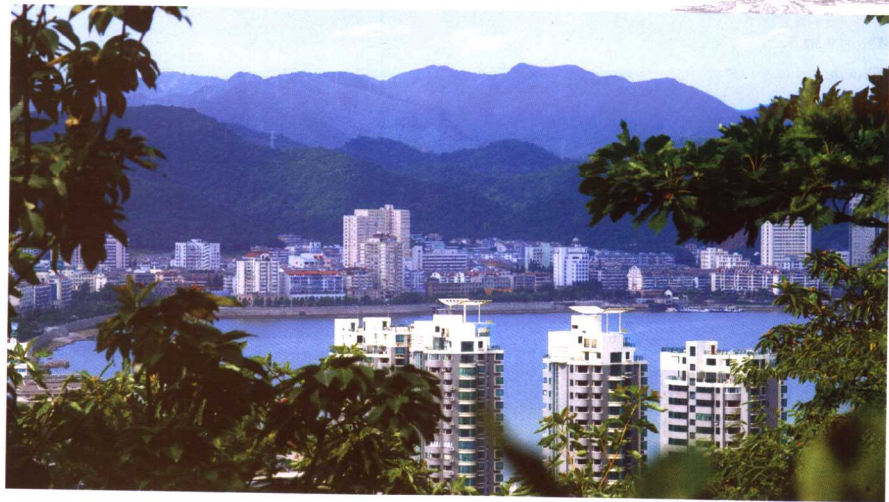
一川如画富春江

PICTURESQUE FUCHUN RIVER

■富春江全长68公里，富阳境内52公里，山奇水异，天下独绝。一如温柔婉约的西湖造就了杭州“天堂人间”的美名，钟灵毓秀的富春江成就了独具魅力的江南山水城市—富阳。古老而又悠远的富春江绘就了秀丽、迷人的富春山水，孕育了一代又一代富阳名人，也给予了富阳丰厚的文化底蕴和历史积淀！

■Fuchun River spans a total length of 68km, of which 52km in the territory of Fuyang, with splendid and unique landscape along the way. Just as the gentle West Lake brings fame to Hangzhou as “Paradise on the Earth”, Fuchun River contributes to Fuyang’s formation as a charming tourist city. The River, ancient and distant, draws out the fantastic Fuchun scenery, fosters generations of talented people and also imparts rich cultural foundation and historic remains!





多姿多彩的形态美

■富春江江面开阔，江岸曲折，江湾含秀；两岸群山连绵起伏，层次丰富，峰回路转；河谷地带阡陌纵横，村落棋布，田园似锦。整个富春山水俨然一幅平面展开的画卷。

沁人心脾的绿意美

■富春江的水长年保持在二级水质，碧波荡漾。富春江沿岸竹木茂盛，四季常青。青山绿水交相辉映，她给人以清新、舒适、滋润、安逸之感。

丰富深厚的内涵美

■严子陵、孙权、罗隐、黄公望、董邦达、董浩、郁达

夫等众多英雄豪杰、文人墨客、廉官能吏、名士贤达，他们或以千秋功绩，或以道德文章，或以精神气节，为富春江铸就了不朽的灵魂。秀丽的富春山水因此含隐士之风，显王者之气，称得上名人辈出，人杰地灵。

自然平和的品质美

■以江面纵向伸展的长曲线和两岸山峦的横向长弧线为主的线条，构成了富春江视野开阔、空旷疏朗的基本形态，给人圆润、柔和、平稳、典雅的审美感受，千百年来人文精神的注入，富春江自然平和的品质不断升华和凸现。

Beauty in Swinging Forms

■ Fuchun River, with broad surface of river, winding banks and pretty estuary; with stretching mountain ranges rolling up and down, crisscross paths in the river valleys; with dotted villages and flourishing parks—the River as a whole can be compared to an unfolded picture scroll.

Beauty in Refreshing Greenness

■ Green water in Fuchun River maintains the quality of 2nd class all the year around. The exuberate bamboos along the banks are evergreen in four seasons. The green mountain and river together bring to people feelings of fresh, comfort and ease.

Beauty in Rich and Deep Culture

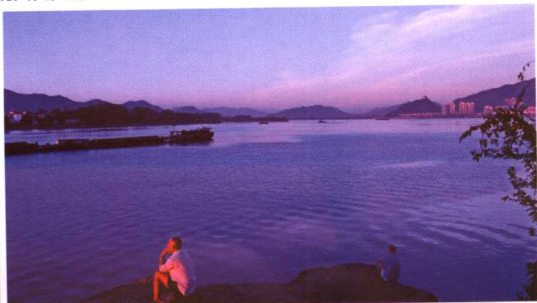
■ Fuchun River has brought up many heroes, scholars, clean and competent officials and personages such as Yan Ziling, Sun Quan, Luo Yin, Huang Gongwang, Dong Bangda, Dong Gao and Yu Dafu who implanted eternal soul in Fuchun River with either eternal achievements, great articles or lofty spirits, which thus integrates the temperament of both hermits and rulers. It is no



exaggeration to say Fuchun River is propitious for giving birth to great men.

Beauty in Natural and Gentle Quality

■ Taking the long curve of portrait expansion of river surface and long transverse arc of mountains on both sides as the main lines, Fuchun River is shaped into a broad and open form, bringing people with aesthetic feelings of softness, tranquility and elegance. Besides thanks to the instillation of human spirits along thousands of years, the natural and gentle quality of the River continues to improve and become prominent.





远岸齐如剪，澄江平似铺。
紫鳞仙客驭，金颖李衡奴。
冷叠群山阔，清幽万象殊。
严陵亦高见，归卧是良图。

《秋日富春江行》 唐·罗隐

